



NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
 GENERAL

S/9773
 30 abril 1970
 ESPAÑOL
 ORIGINAL: FRANCÉS

**CARTA DE FECHA 30 DE ABRIL DE 1970 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL
 CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE CAMBOYA
 ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Seguindo instrucciones de mi Gobierno, y como continuación a mi carta No. 1919 del 27 de abril de 1970 (S/9769), tengo el honor de transmitirle a continuación el texto de un comunicado del Gobierno Khmer relativo a las pérdidas materiales y de vidas humanas causadas a Camboya por los invasores imperialistas del Vietcong y del Viet-Nam del Norte:

"Comunicado del Gobierno de Camboya"

La divulgación de noticias tendenciosas por parte de corresponsales de cierta prensa extranjera en Pinom Penh acerca de supuestas persecuciones de los soldados vietnamitas en Camboya ha suscitado cierta inquietud en algunas capitales extranjeras. Aun más commueve a la opinión pública de Camboya, que está profundamente indignada por la actitud de esos medios extranjeros mal informados de la realidad de los hechos.

El Gobierno de Camboya quiere oponer el mentís más rotundo a estas alegaciones injustificadas. En realidad, los combates que se realizan con violencia entre las fuerzas armadas nacionales khmers y los invasores imperialistas del Vietcong y del Viet-Nam del Norte han causado pérdidas importantes de vidas y bienes entre los defensores y la población civil de Camboya:

- 725 muertos y desaparecidos en Kompong-Cham
- 1252 " " " " Svay-Rieng
- 734 " " " " Kandal
- 436 " " " " Takéo
- 225 " " " " Kratié y Mondulhiri
- 182 " " " " Kampot
- más de 700 viviendas incendiadas o destruidas, entre ellas hogares civiles, salasroks, enfermerías, escuelas, cuarteles, etc. ... (los salasroks son edificios administrativos).

Los actos salvajes de los agresores del Vietcong y del Viet-Nam del Norte se han perpetrado con el objetivo de sembrar el terror entre la población,

como en el caso de ciertos funcionarios civiles, diputados, defensores, personalidades locales y simples campesinos cuyos cuerpos han sido mutilados y despedazados. Además, estas matanzas han ido acompañadas de saqueo de bienes de toda clase, cosechas, ganado, etc. ...

La opinión pública desea que cierta prensa y ciertos medios extranjeros presten atención al caso de estas atrocidades cometidas por los invasores del Vietcong y del Viet-Nam del Norte. Si, dentro del marco del derecho de legítima defensa contra la invasión extranjera, sucede que súbditos vietnamitas han resultado muertos en las zonas de operaciones, ello se debe exclusivamente a la fatalidad de la guerra provocada deliberadamente por los expansionistas guerrilleros del Vietcong y del Viet-Nam del Norte.

En las localidades en que conviven la población khmer y vietnamita, los guerrilleros del Vietcong combaten mezclándose con la población civil. Esto ha sucedido en muchas aldeas en Kandal, Kompong-Chaa, y especialmente en Bathou en Svay-Rieng. Los cuerpos de las víctimas vietnamitas han sido abandonados deliberadamente sobre el terreno o arrojados a los cursos de agua con el propósito de hacer creer que la matanza era obra de los defensores de Camboya, mientras que los cadáveres de los guerrilleros del Vietcong muertos, así como los de los civiles de Camboya han sido llevados y enterrados en lugares ocultos por los guerrilleros del Vietcong. A pesar de todo, incluso entre los cadáveres que flotaban sobre los ríos, hemos podido observar la presencia de los restos de muchos camboyanos que no querían aceptar la ley de los invasores. En general, en muchos casos, nuestros soldados fueron atacados por la espalda por los residentes vietnamitas, los guerrilleros del Vietcong y sus cómplices, camuflados y armados, quienes disparaban desde sus casas, mientras que, por otra parte, nuestras fuerzas tienen que hacer frente a los guerrilleros del Vietcong y vietnamitas del norte en orden cerrado, lo que justifica la respuesta de nuestros defensores. Sin embargo, estas medidas de respuesta jamás han sido generalizadas a todas las demás operaciones militares en las que los refugiados vietnamitas no han intervenido contra nosotros para ayudar a los guerrilleros del Vietcong a explotar alguna situación crítica en perjuicio nuestro.

Cabe observar, por otra parte, que a causa de la penetración profunda de los invasores en nuestro territorio, los refugiados vietnamitas que viven en Camboya, especialmente los de Phnom Penh, Svay Rieng, Prey Veng, Kandal, Kompong Cham, Takéo y Kampot, han apoyado activamente a los guerrilleros del Vietcong y a los vietnamitas del norte, proporcionándoles informaciones, asegurándoles el abastecimiento de víveres, y entregándose a actividades subversivas en los medios khmers. Han participado incluso en ataques contra los puestos de defensa, las aldeas y los centros administrativos khmers, como en Krek, Mimot, Komchai Mea (en Kompong Cham), Chipou, Prasaut (en Svay Rieng), Kompong Trabek, Peam Chor (en Prey Veng), Samrong Thom, Chrey Thom, Prek Chrey y Koh Thom (en Kandal), Anlong Tien, Kompong Yaul, Angkor Borey, Tonleap, el centro de Takéo. Han saboteado nuestras locomotoras en la estación central de Phnom Penh. Han minado e incendiado puentes. Han hecho saltar en muchos lugares el ferrocarril Phnom Penh - Kompong Som.

De acuerdo con lo anterior, el Gobierno de Camboya tiene el derecho de solicitar que la opinión internacional evalúe, por un lado, la situación de Camboya, país agredido, varios miles de cuyos hijos han caído hasta el momento, frente a solamente unas decenas de vietnamitas muertos accidentalmente como resultado de los combates, y, por otro, la de los invasores guerrilleros del Vietcong y vietnamitas del norte que han penetrado profundamente en el territorio de Camboya, neutral y pacífica, con desprecio por el derecho internacional y la Carta de las Naciones Unidas.

El Gobierno de Camboya exige de nuevo a las Naciones Unidas, a su Secretario General, Su Excelencia U Thant, y a todas las organizaciones internacionales que intervengan para contener a las tropas de guerrilleros del Vietcong y a los vietnamitas del norte y para poner fin a su agresión contra Camboya y el pueblo khmer. Se solicita igualmente la reactivación de la Comisión Internacional de Control para poner fin a esta agresión extranjera que ha provocado la situación actual.

Phnom Penh, 19 de abril de 1970."

Agradeceré que disponga la distribución del texto de la presente comunicación como documento del Consejo de Seguridad.

Sírvase aceptar, etc.

(Firmado) KHIM TIT
Representante Permanente de Camboya
ante las Naciones Unidas
